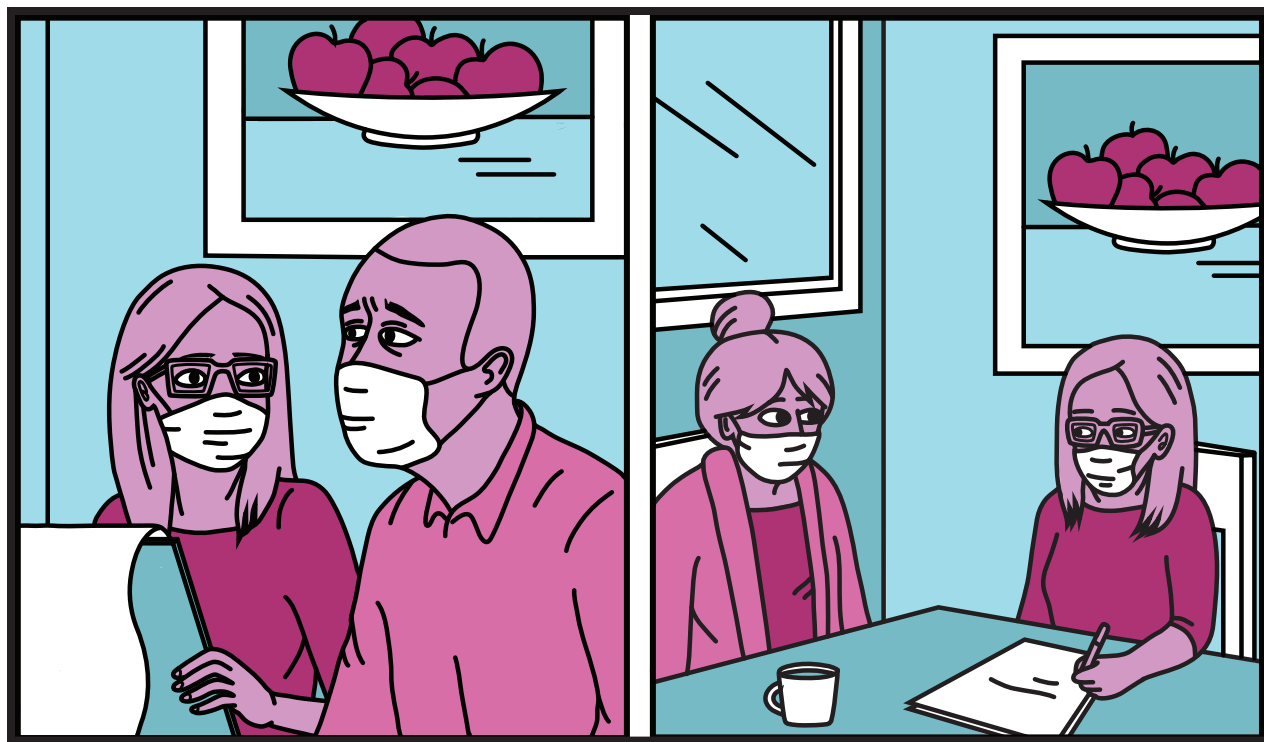


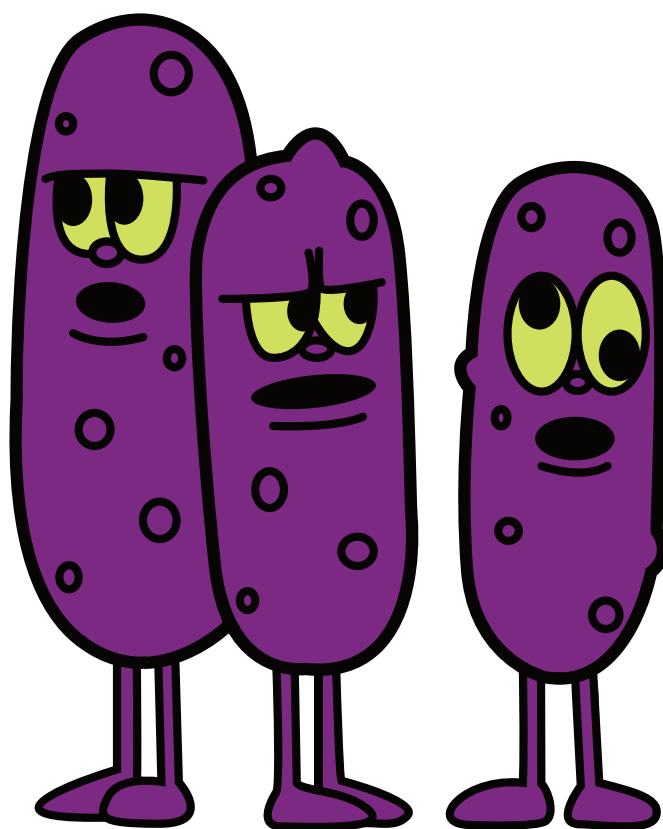
ЧТО ВАМ СЛЕДУЕТ ЗНАТЬ О ТУБЕРКУЛЕЗА



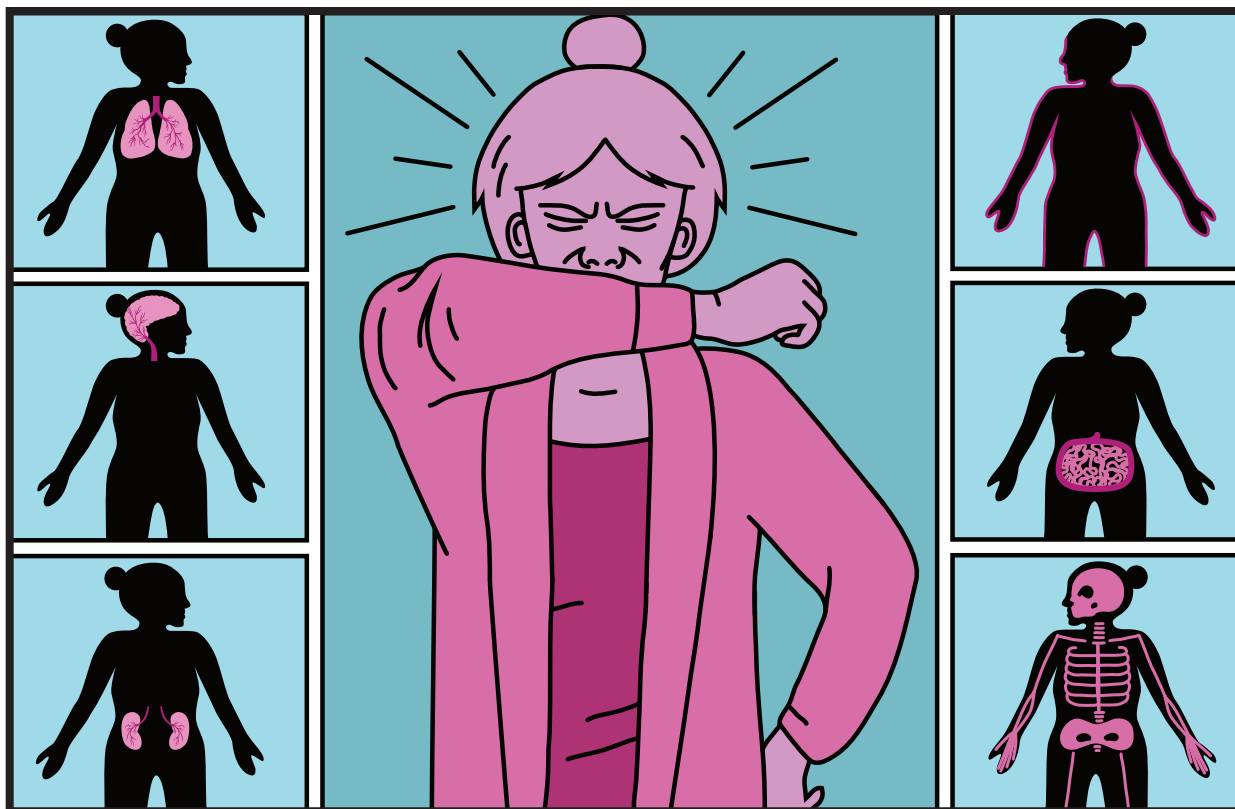
ВАШЕ ИМЯ И ФАМИЛИЯ:

ИМЯ И ФАМИЛИЯ ВЕДУЩЕГО ВАШЕГО ДЕЛА:

НОМЕР ТЕЛЕФОНА ВЕДУЩЕГО ВАШЕГО ДЕЛА:



ВВЕДЕНИЕ



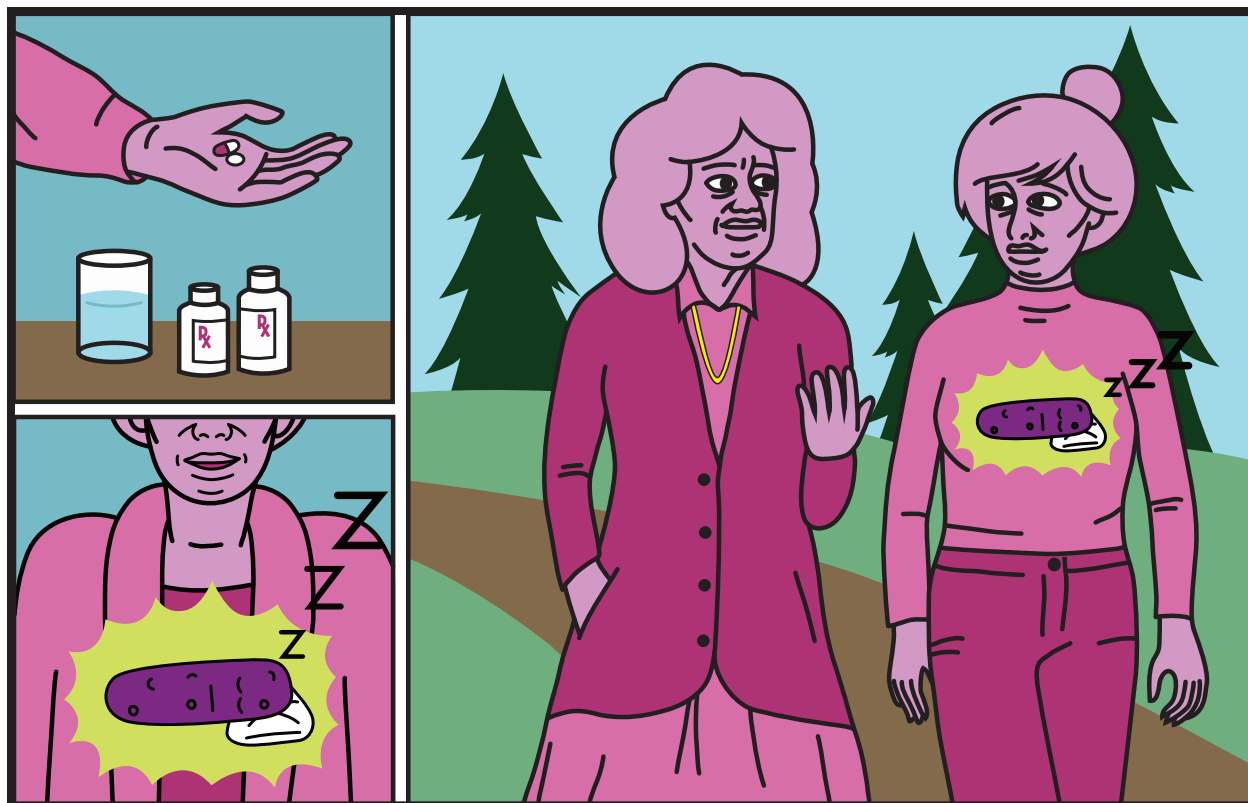
ИНФОРМАЦИЯ О ТУБЕРКУЛЕЗЕ

Аббревиатура ТБ (ТВ) обозначает туберкулез. Вы можете также услышать другое название – заболевание ТБ. Возбудителем туберкулеза (ТБ) является микобактерия туберкулеза, которая представляет собой особый вид бактерии. Микобактерии туберкулеза могут заразить человека туберкулезом. Как правило, воздействию туберкулеза подвергаются легкие, однако, микробы также способны заразить и другие органы.



КАК ВЫ ЗАРАЗИЛИСЬ ТУБЕРКУЛЕЗОМ?

Микобактерии туберкулеза распространяются по воздуху. Вы заразились микобактериями туберкулеза, вдохнув их от другого человека, возможно, еще очень давно. Когда микобактерии туберкулеза попали в ваш организм, он пытался оказать им сопротивление, выстраивая стену вокруг этих микобактерий. Бактерии, которые окружены защитной стеной организма, мы называем «спящими микобактериями туберкулеза», т.к. они не могут пока навредить вашему организму. Форма туберкулеза, при которой микобактерии туберкулеза «спят», называется латентной или неактивной формой инфекции туберкулеза или ЛТБИ.



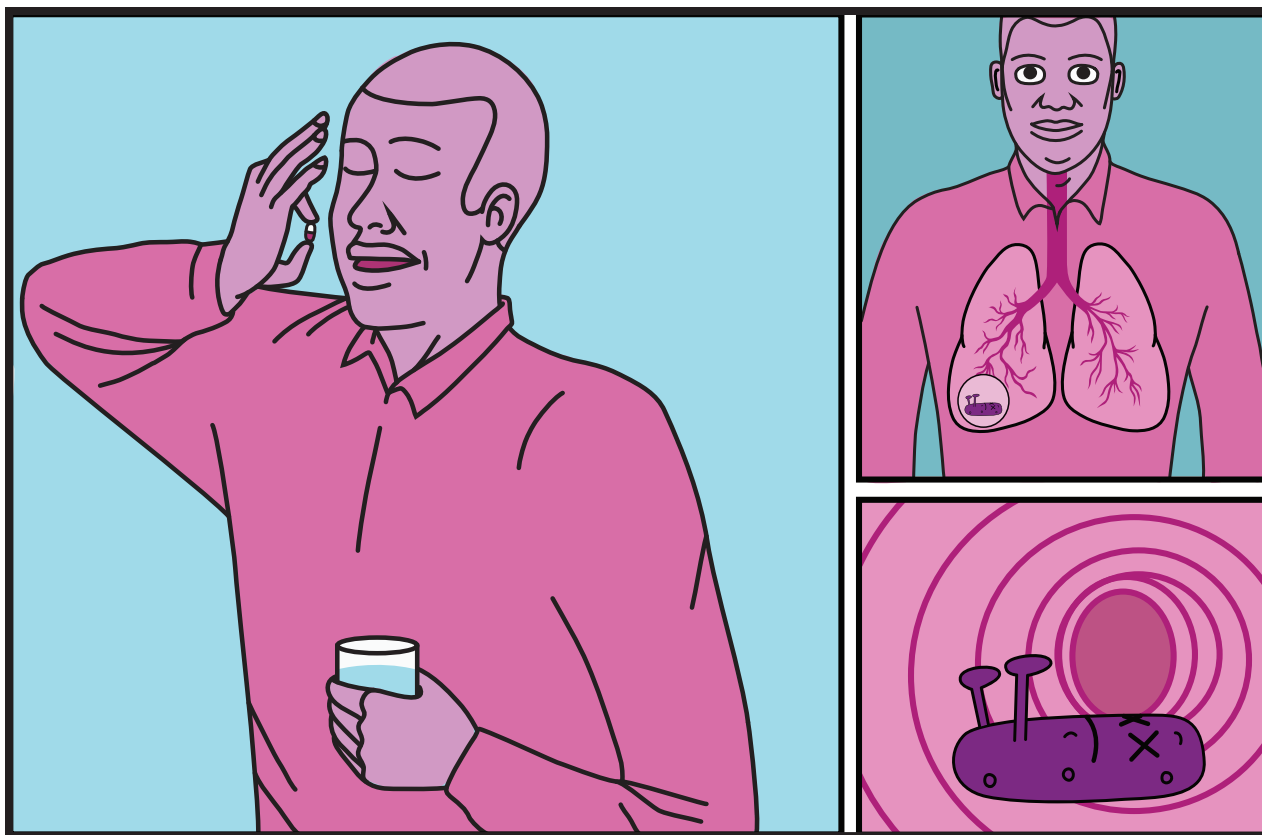
«СПЯЩИЕ» МИКОБАКТЕРИИ ТУБЕРКУЛЕЗА

«Спящие» микобактерии не вызывают у вас заболевания. Вы не можете передать «спящие» микобактерии другим людям. Вы можете истребить «спящие» микобактерии туберкулеза, пропив курс лекарственных препаратов до того, как бактерии «проснутся». У вас гораздо меньше шансов заболеть, если вы принимаете таблетки, пока бактерии все еще спят.



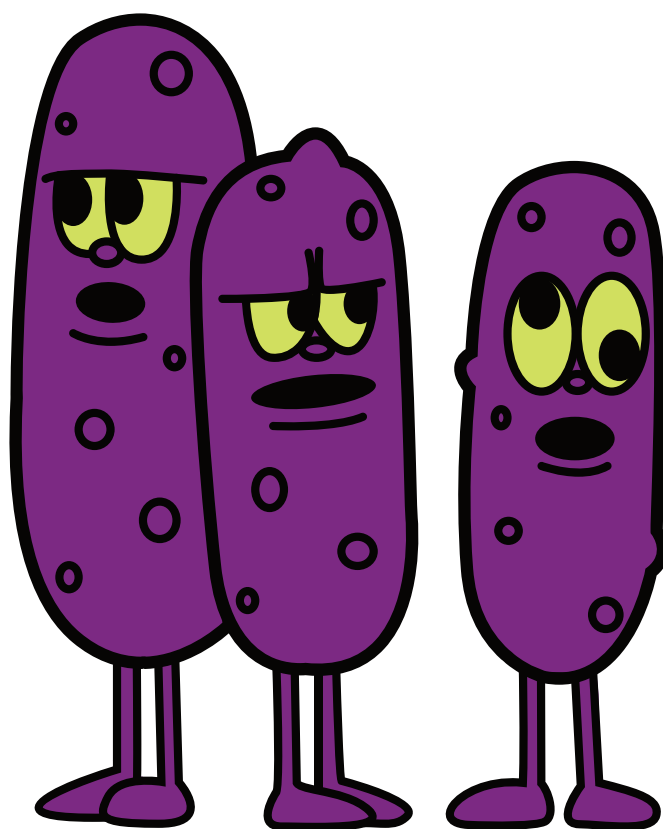
ПОЧЕМУ ВЫ ЗАБОЛЕЛИ?

Вы заболели туберкулезом в тот момент, когда ваш организм был больше не в состоянии бороться с бактериями. Бактерии «проснулись» и приступили к размножению, тем самым причиняя вред вашему организму. Такое состояние называется «активной формой туберкулеза», и именно оно заставляет вас чувствовать себя больным (-ой).

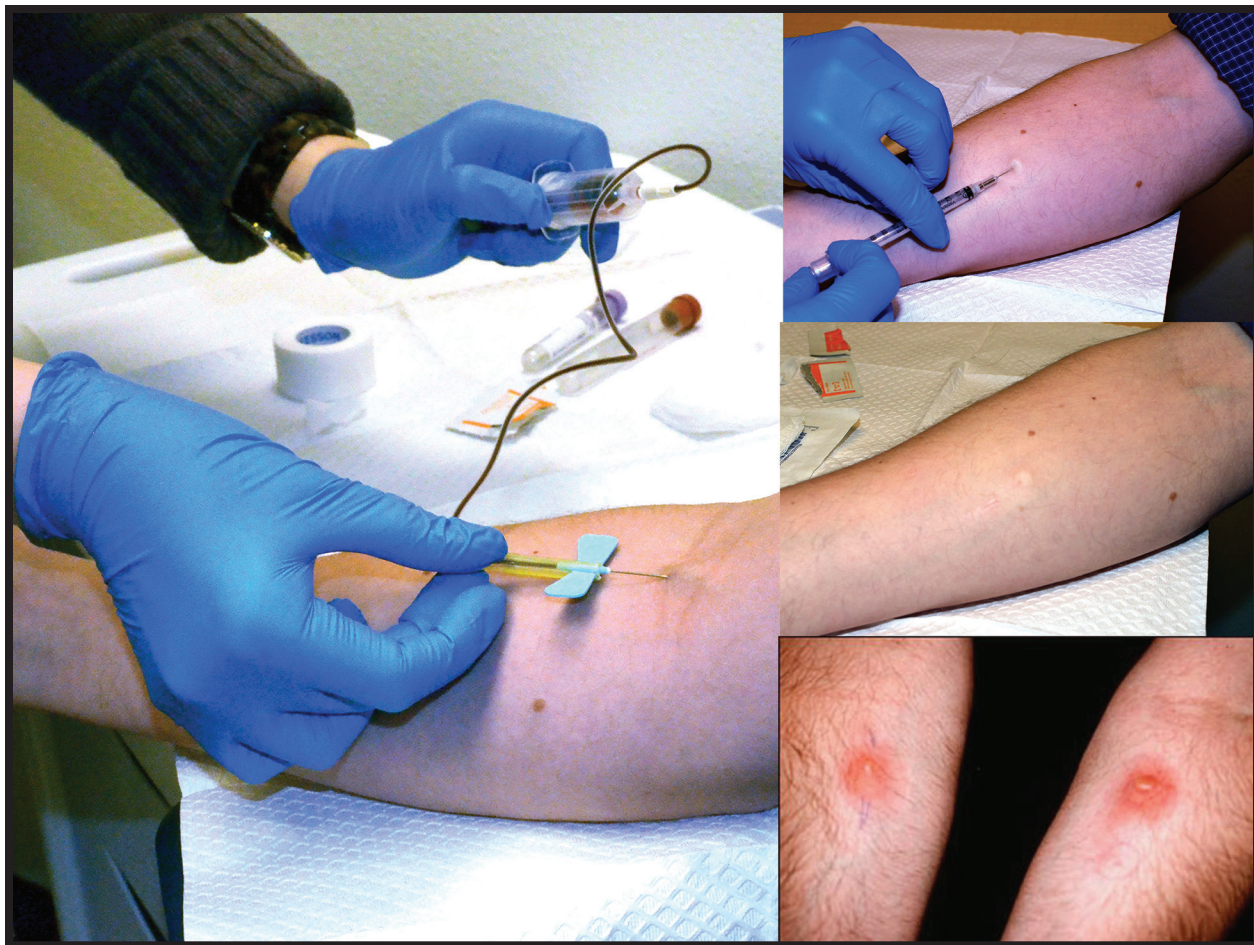


ВЫ МОЖЕТЕ ВЫЛЕЧИТЬСЯ

Вам необходимо принимать лекарства, чтобы вылечить от туберкулеза. Вам также будет необходимо принимать эти лекарства, чтобы избежать распространения бактерий окружающим.

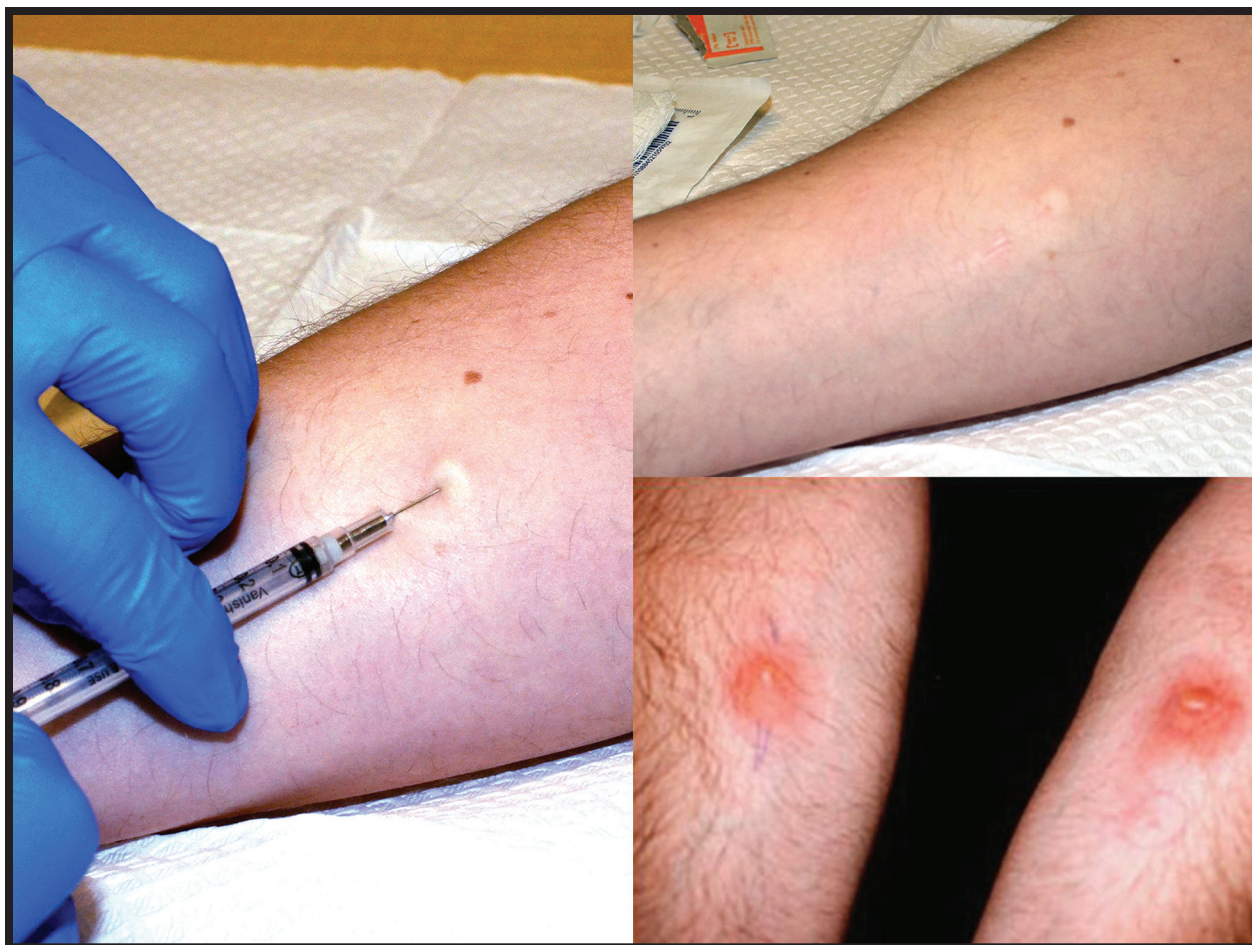


**ДИАГНОСТИКА
ТУБЕРКУЛЕЗА**



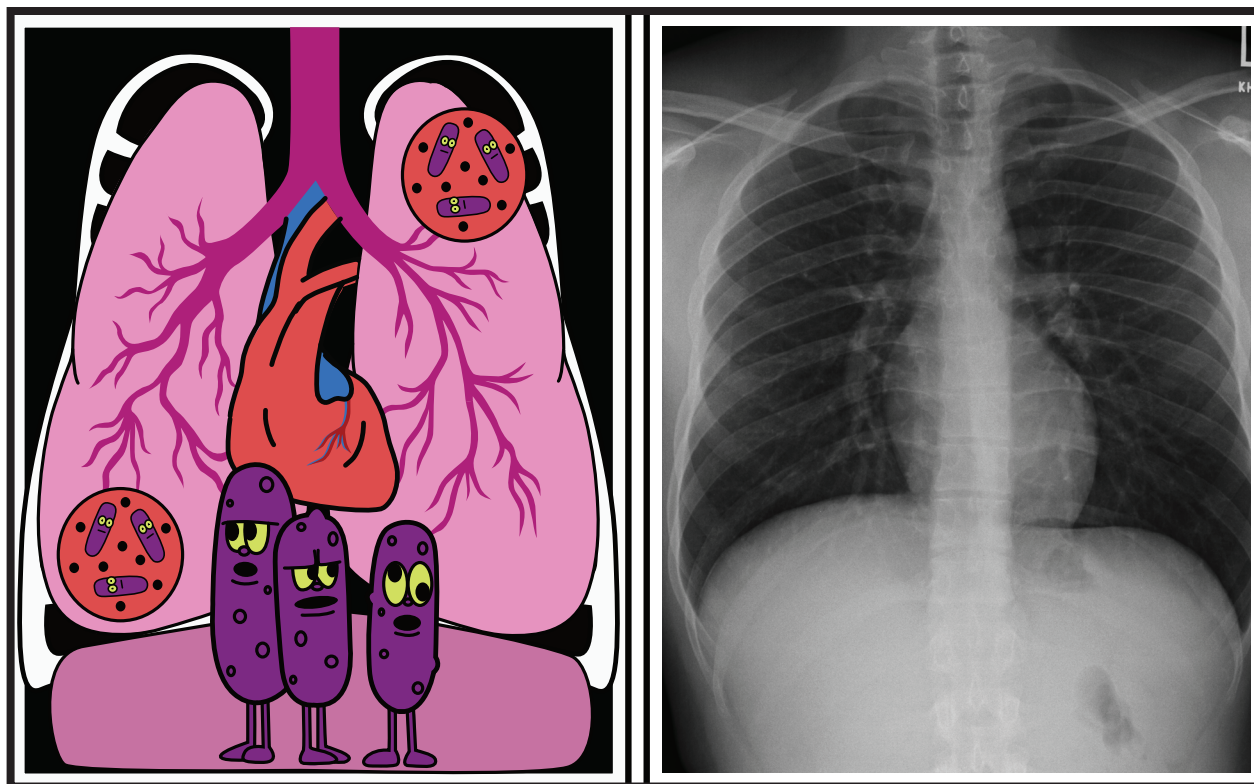
ОТКУДА НАМ ИЗВЕСТНО, ЧТО ВАШИ БАКТЕРИИ «ПРОСНУЛИСЬ»?

Существует несколько тестов, которые мы проводим, чтобы определить, «проснулись» ли ваши бактерии или нет. На следующих нескольких страницах вы можете узнать подробнее об этих тестах.



ПРОБА МАНТУ

Проба Манту определяет, находились ли бактерии туберкулеза в вашем организме. Результат теста может оказаться положительным, если вы получали вакцину БЦЖ против туберкулеза в прошлом. Как правило, для тех, кто в прошлом получал вакцину БЦЖ или возможно получал ее, мы проводим анализ крови вместо пробы Манту.



РЕНТГЕН ГРУДНОЙ КЛЕТКИ

Мы делаем рентген грудной клетки, чтобы определить, здоровы ли ваши легкие или были ли они поражены бактериями туберкулеза. Если ваши легкие были поражены бактериями туберкулеза, мы увидим это на рентгеновском снимке. Мы делаем рентгенографию, поскольку хотим убедиться в том, что ваши легкие в порядке; это также помогает нам понять, насколько сильно вы больны туберкулезом.

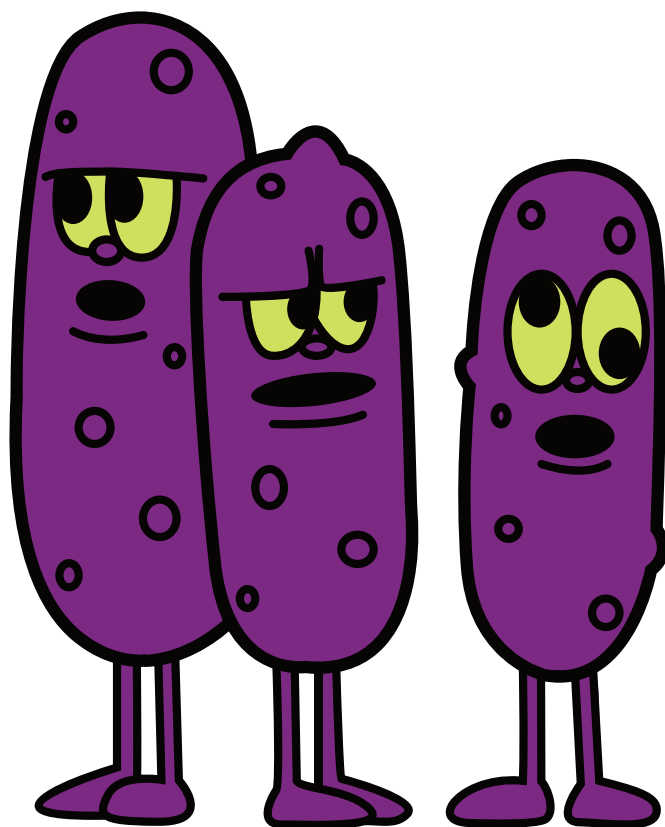


СБОР МОКРОТЫ

Густая жидкость, которую вы выкашливаете из легких, называется «мокрота». Это не слюна и не плевки. Мы берем мокроту на анализ для того, чтобы определить, наблюдается ли рост бактерий туберкулеза в ваших легких.

Для осуществления сбора мокроты вам понадобится выкашлять густую жидкость из ваших легких в ротовую полость, а затем поместить ее в пробирку. Иногда результаты теста доступны достаточно быстро, а иногда их подготовка и анализ занимают до нескольких месяцев.

Мы попросим вас провести этот тест на протяжении нескольких дней подряд в начале курса лечения, а затем один или два раза в месяц во время курса лечения.



**ВЕДЕНИЕ
СЛУЧАЯ ЗАБОЛЕВАНИЯ**



ВЕДЕНИЕ СЛУЧАЯ ЗАБОЛЕВАНИЯ

Каждому больному активной формой туберкулеза, проживающему в округе Малтнома, назначается медсестра, осуществляющая контроль над заболеванием. Этот человек будет работать с вами в течение нескольких месяцев для того, чтобы:

- Проводить дополнительные тесты с целью определить, правильно ли ваш организм реагирует на лекарство против туберкулеза;
- Проводить тесты с целью убедиться в том, что лечение туберкулеза проходит успешно;
- Обговаривать с вашим врачом-фтизиатром ваше лечение;
- Выдавать вам бесплатные лекарства от туберкулеза;
- Доставлять вам лекарства от туберкулеза.

Мы можем проводить встречи с вами в вашем доме или в туберкулезной клинике.



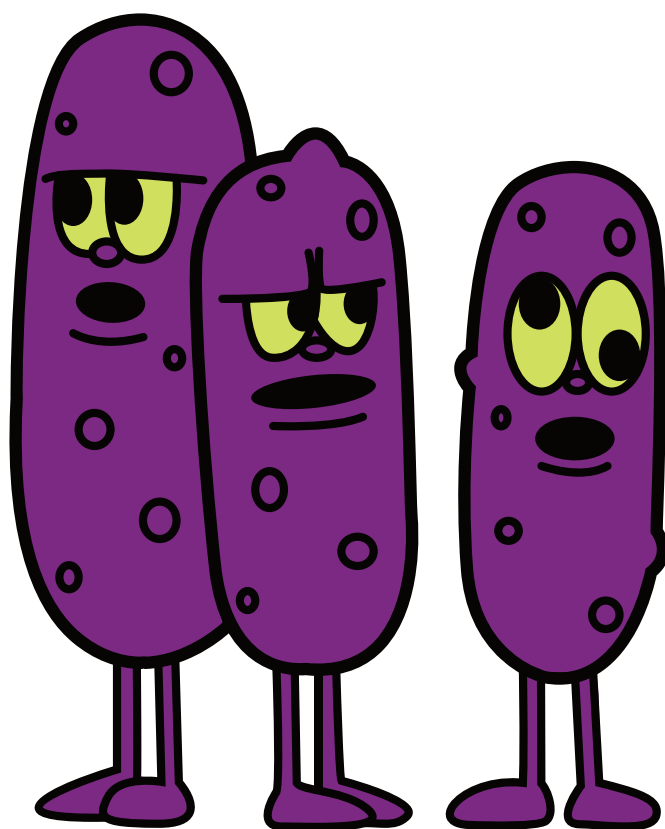
ВАШ ВРАЧ-ФТИЗИАТР

Мы будем работать с вашим врачом относительно вашего плана лечения. Если у вас нет врача, вы можете обращаться к нашему врачу-фтизиатру. Вы будете встречаться с медсестрой, осуществляющей контроль над заболеванием, раз в месяц; вы также будете проводить регулярные встречи с вашим врачом.



ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ПРИЕМЫ

Мы назначим ежемесячные приемы с вами, которые помогут нам убедиться в том, что вы идете на поправку. Ваша медсестра, осуществляющая контроль над заболеванием, будет приходить к вам домой один раз в месяц, чтобы встретиться с вами. Как только ваш организм больше не сможет передавать бактерии окружающим, вы сможете также начать посещать клинику для проведения ваших встреч.

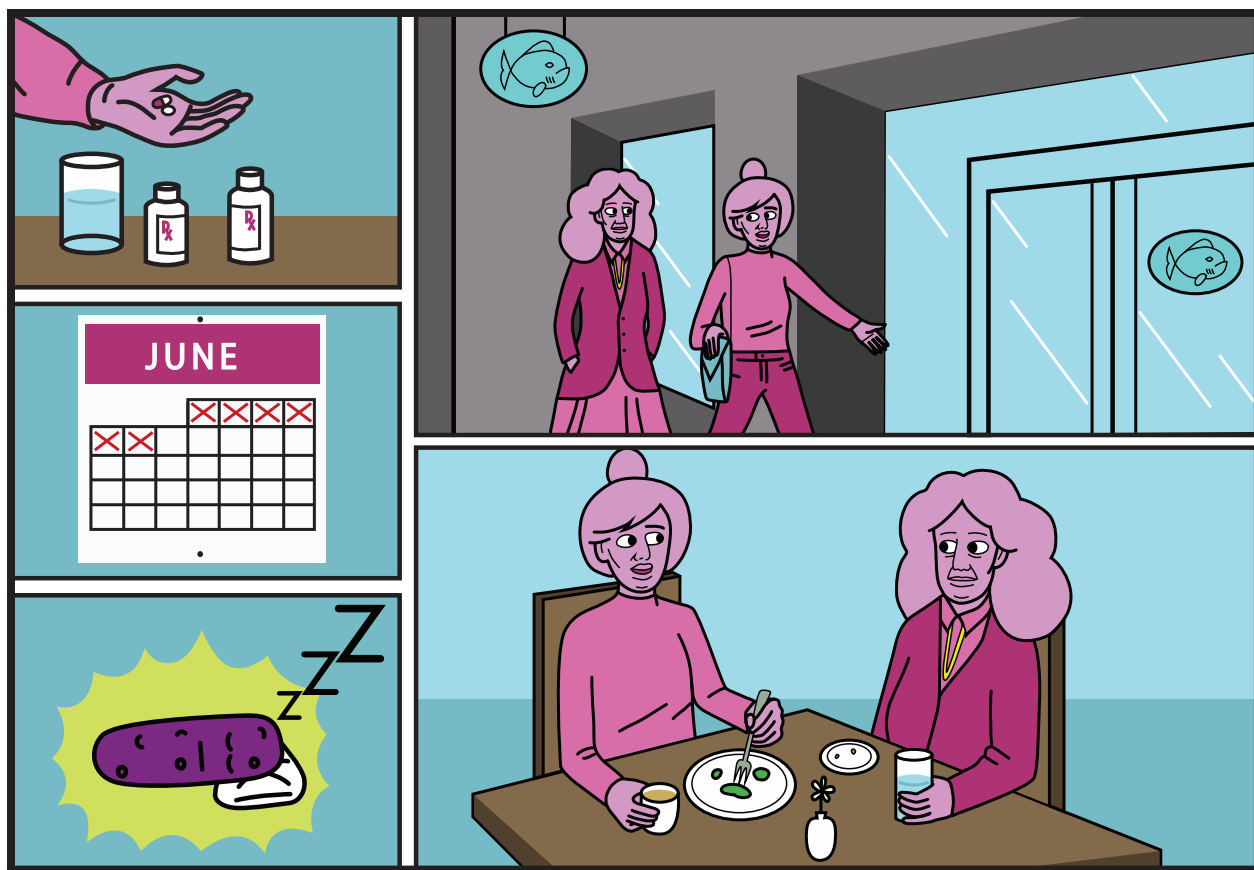


**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ
О ТУБЕРКУЛЕЗЕ**



БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ВАШЕМ ЗАБОЛЕВАНИИ ТУБЕРКУЛЕЗОМ

Туберкулез не распространен в штате Орегон. Это очень серьезное заболевание, но оно излечимо. Туберкулез можно излечить, принимая лекарство в течение нескольких месяцев. Скорее всего, вы заметите улучшение уже через несколько недель после начала приема лекарства.



КАК НЕ ДОПУСТИТЬ РАСПРОСТРАНЕНИЯ БОЛЕЗНИ ОКРУЖАЮЩИМ?

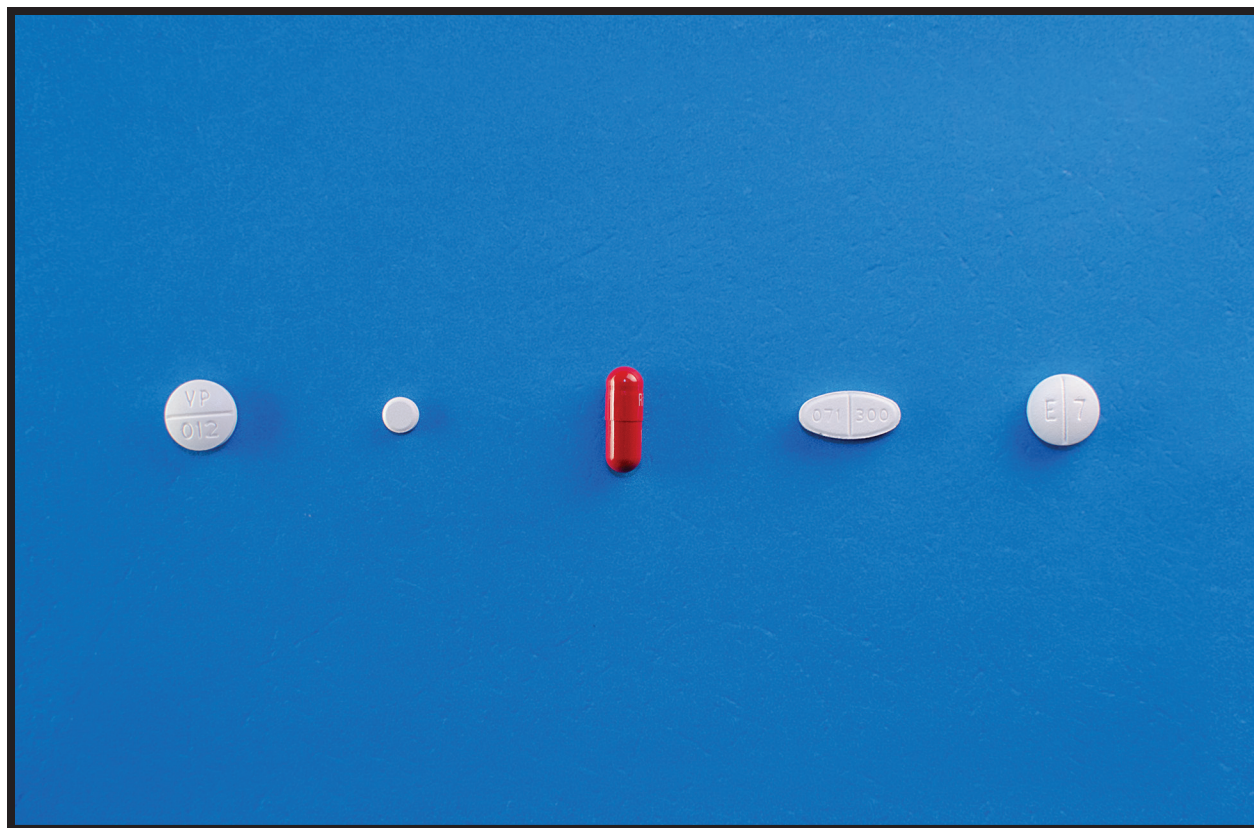
Если в ваших легких был обнаружен туберкулез, это значит, что вы можете передавать его окружающим. Бактерии могут передаваться при кашле, чихании, во время разговора или пения. Туберкулезом невозможно заразиться через рукопожатие или поев одну и ту же еду, или воспользовавшись одной и той же посудой или другими предметами. Вы заразились от больного туберкулезом вероятно очень давно.



КАК НЕ ДОПУСТИТЬ РАСПРОСТРАНЕНИЯ БОЛЕЗНИ ОКРУЖАЮЩИМ?

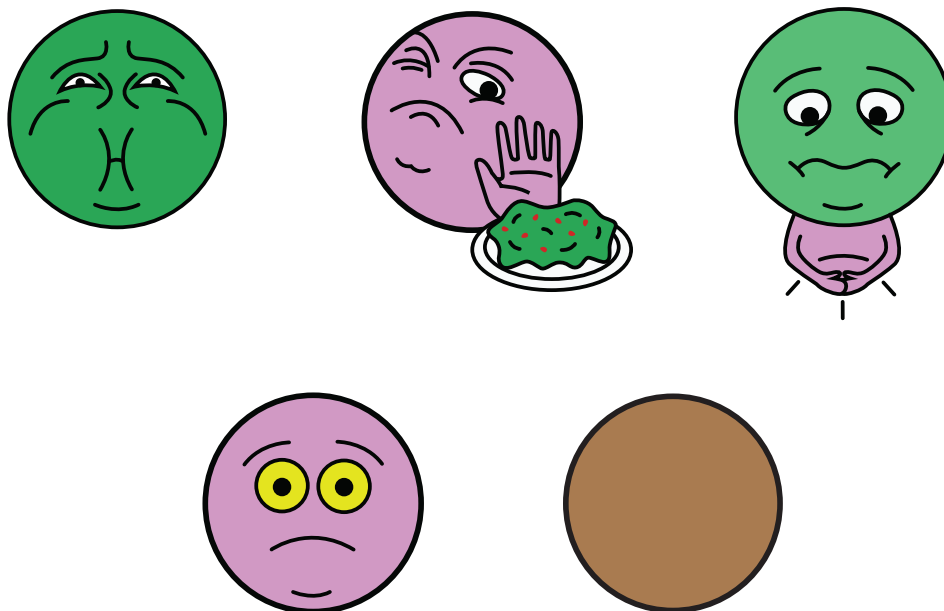
Мы хотим убедиться в том, что окружающие люди не заразятся этой болезнью от вас, поэтому просим вас оставаться дома, подальше от людей, пока ваш организм все еще способен распространять бактерии туберкулеза окружающим. Такой прием называется изоляцией. Мы приложим все усилия, чтобы вывести вас из изоляции как можно скорее. Мы сообщим, когда вам будет разрешено покидать свой дом.

Во время изоляции вы не должны ходить на работу или на учебу. Вы не должны посещать общественные места, такие как продуктовые магазины или религиозные службы. Вы не должны ходить в гости к друзьям или родственникам; также нельзя принимать в своем доме тех лиц, которые в нем не проживают.



ПЛАН ПРИЕМА ЛЕКАРСТВ

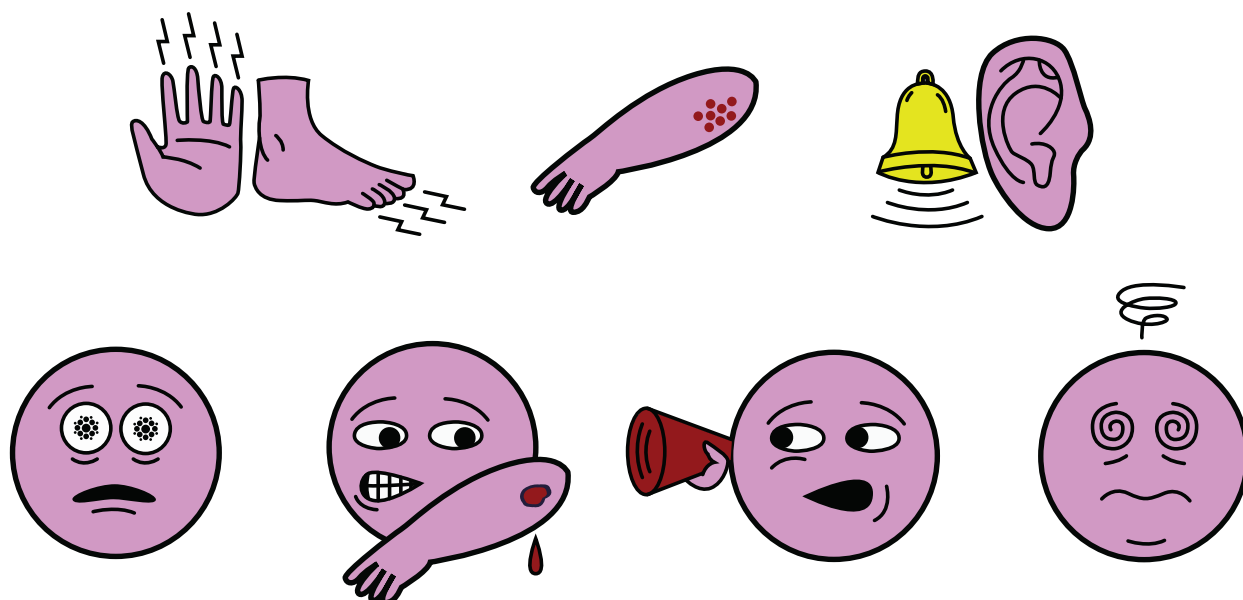
Вы будете принимать эти лекарственные препараты в течение как минимум 6-9 месяцев, а возможно и в течение 12-18 месяцев. См. «таблицу приема лекарств» (Pill Sheet), в которой содержится ваш индивидуальный план лечения и инструкции по приему таблеток самостоятельно в выходные дни.



ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

У вас могут возникнуть проблемы в связи с приемом лекарств от туберкулеза. Если такое случится, нам необходимо об этом узнать. Позвоните своей медсестре, осуществляющей контроль над заболеванием, если у вас возникли перечисленные ниже или любые другие ранее не возникавшие симптомы.

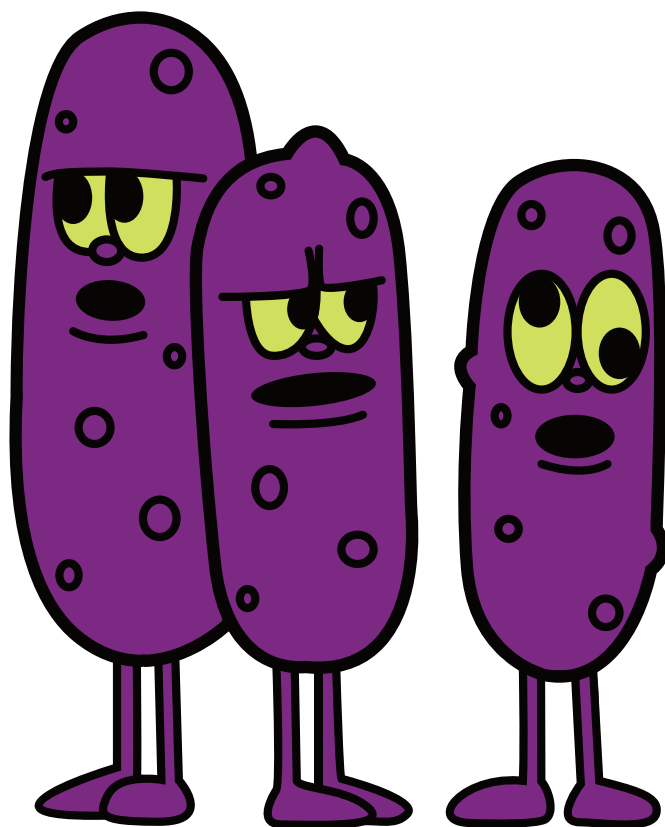
- тошнота;
- рвота;
- потеря аппетита;
- боль в желудке;
- пожелтение белков глаз или кожных покровов;
- необъяснимая усталость;
- темный цвет мочи;



ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

Позвоните своей медсестре, осуществляющей контроль над заболеванием, если у вас возникли перечисленные ниже или любые другие ранее не возникавшие симптомы.

- покалывание или онемение конечностей рук или ног;
- сыпь или зуд;
- потеря слуха или звон в ушах;
- изменение зрительной способности или нечеткое зрение;
- необычные кровоподтеки или кровотечение;
- боль в суставах;
- головные боли или головокружение.



**ПРИЕМ
ЛЕКАРСТВ**

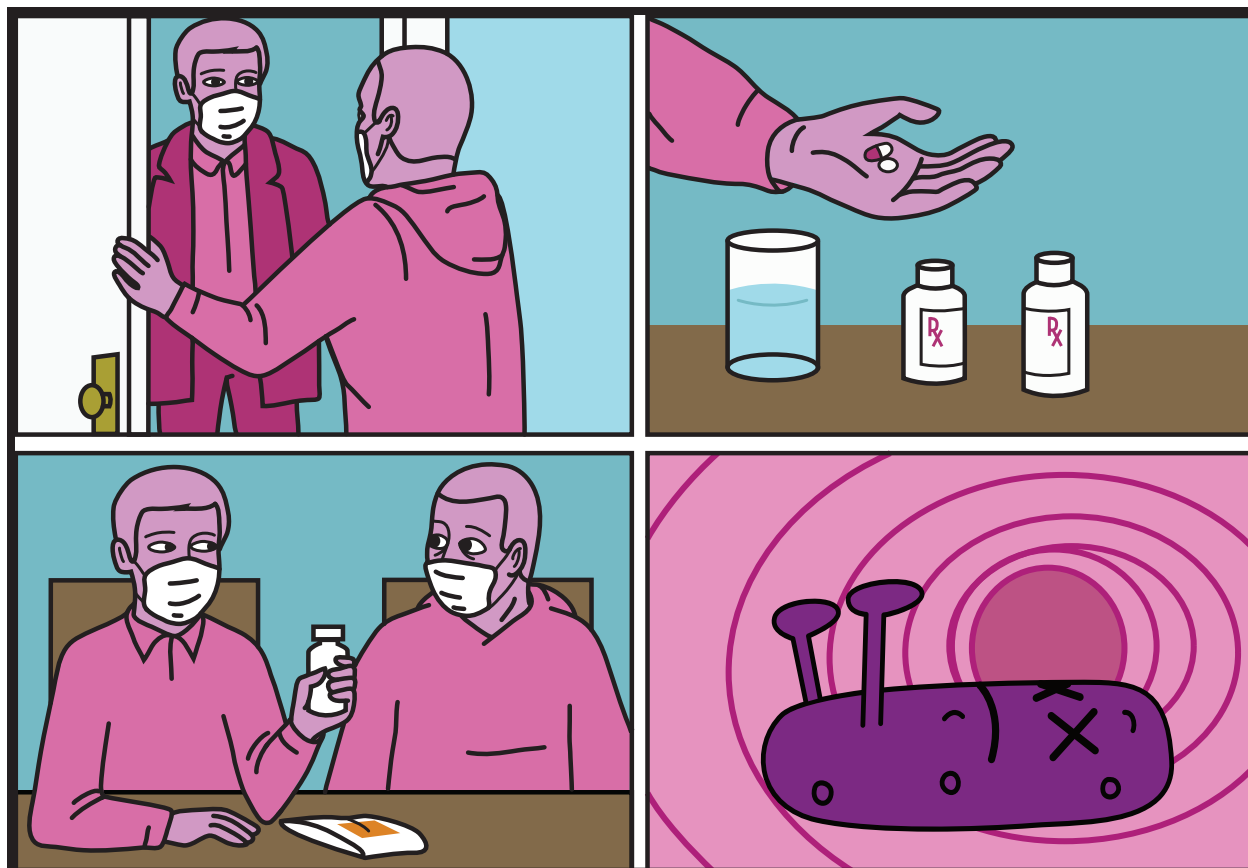


ЛЕЧЕНИЕ ПОД НЕПОСРЕДСТВЕННЫМ НАБЛЮДЕНИЕМ

Микобактерии туберкулеза достаточно живучи, поэтому лекарства от туберкулеза могут начать действовать через длительный промежуток времени. Мы знаем, что прием такого большого количества таблеток каждый день в течение многих месяцев может оказаться непростым испытанием, поэтому мы готовы оказать вам помощь в любой момент вашего курса лечения.

Работник общественного здравоохранения округа Малтнома будет приносить вам таблетки на дом каждый день с понедельника по пятницу. Работник поинтересуется о том, как вы себя чувствуете, и будет наблюдать, как вы принимаете таблетки. Такой подход называется «лечением под непосредственным наблюдением». По пятницам работник будет выдавать вам дополнительное количество таблеток от туберкулеза для приема в выходные дни.

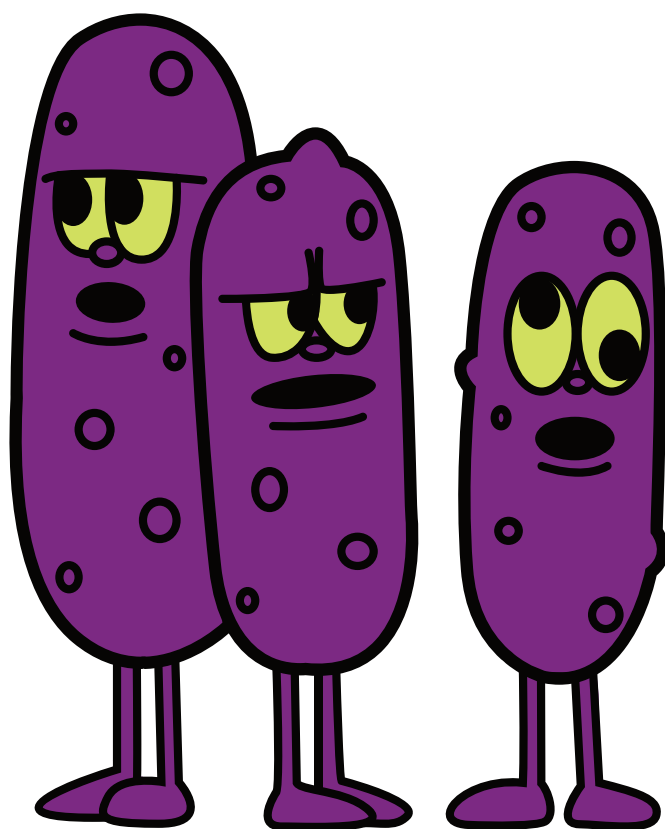
Работник общественного здравоохранения может также помочь вам связаться с медсестрой, осуществляющей контроль над лечением, если у вас возникли вопросы.



ПО КАКОЙ ПРИЧИНЕ МЫ ПРИНОСИМ ВАМ ЛЕКАРСТВО НА ДОМ?

Мы осуществляем доставку таблеток от туберкулеза к вам на дом, поскольку это служит наилучшим способом убедиться в том, что вы получаете все необходимые вам лекарства, и что они действительно работают. Такой подход также помогает нам узнать, существуют ли какие-либо проблемы, связанные с приемом лекарств, для того чтобы мы могли незамедлительно их устранить.

Наблюдение за приемом лекарства против туберкулеза пациентами является стандартной практикой. К такому подходу прибегают во всем мире.



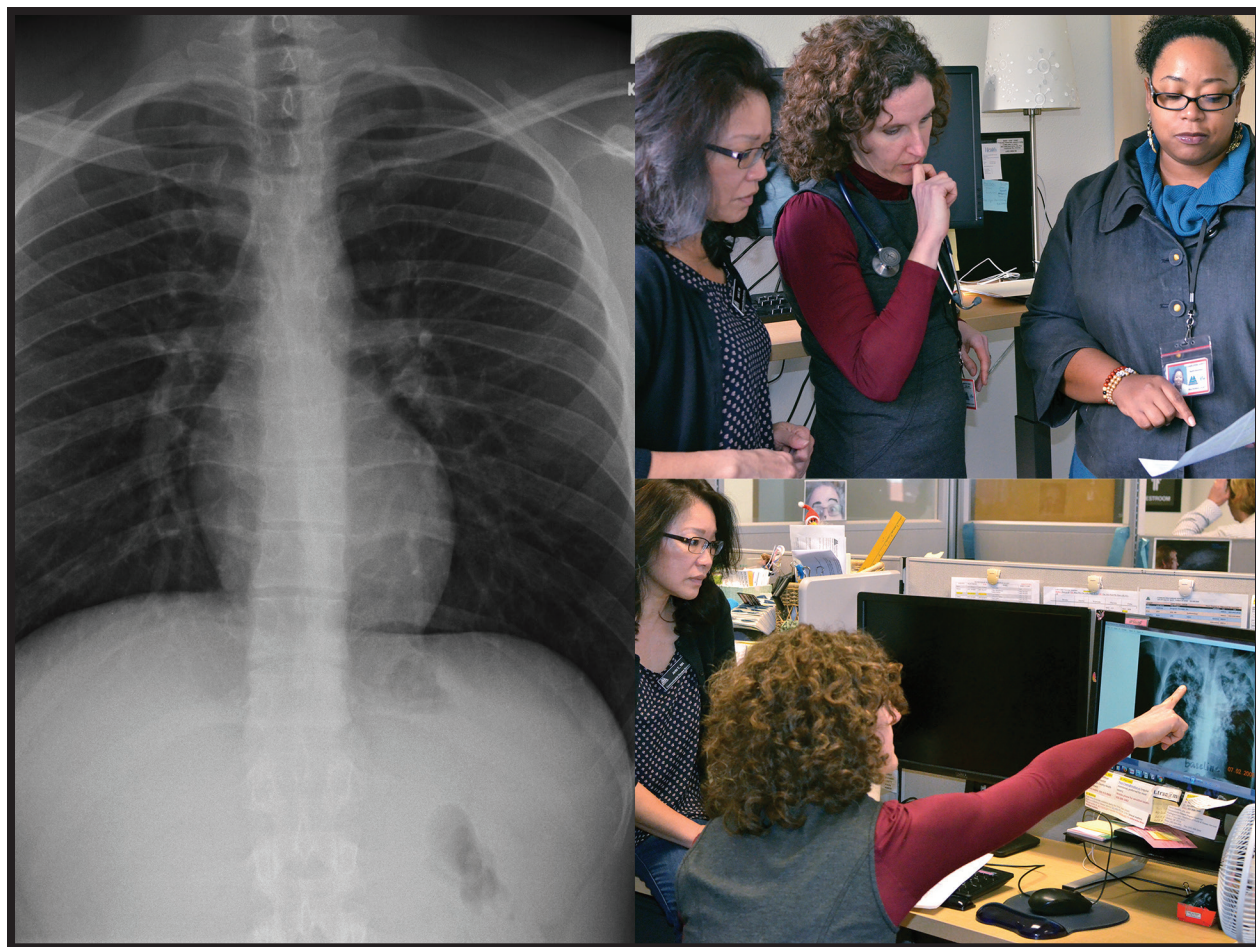
**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ
ТЕСТЫ**



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТЕСТЫ ВО ВРЕМЯ ВАШЕГО ЛЕЧЕНИЯ

Мы сообщим вам, когда вы больше не сможете передавать бактерии окружающим. Нам станет известно об этом по результатам дополнительных тестов. Мы можем попросить вас выкашлять мокроты из легких, а затем поместить их в пробирку для тестирования. Этот тест поможет нам узнать, способен ли ваш организм по-прежнему передавать бактерии окружающим.

При проведении анализа мокроты способность заражать окружающих определяется по шкале от 0 до 4. Четыре означает, что вы способны с легкостью передавать бактерии туберкулеза окружающим. Ноль означает малую вероятность того, что вы можете заразить окружающих. Для большинства пациентов результат анализа мокроты с оценкой 0 баллов три раза подряд означает, что они могут покинуть условия изоляции и вернуться к привычному для них образу жизни.



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТЕСТЫ ВО ВРЕМЯ ВАШЕГО ЛЕЧЕНИЯ

Мы также проведем дополнительные рентгенографические тесты органов грудной клетки. Как правило, мы проводим этот тест спустя два месяца после начала лечения и затем еще раз в конце курса лечения. Этот тест помогает нам выявить насколько успешно идет выздоровление ваших легких.



ВОЗВРАЩЕНИЕ К ПРИВЫЧНОМУ ДЛЯ ВАС ОБРАЗУ ЖИЗНИ

Наш врач-фтизиатр сообщит вам, когда вы сможете заново приступить к работе, учебе или другим занятиям.

После ежедневного приема лекарственных препаратов в течение пары месяцев, вы, возможно, сможете продолжить прием лекарств в меньшем количестве или с меньшей частотой. Мы сообщим вам, если это возможно в вашем случае.



ОБСЛЕДОВАНИЕ КОНТАКТИРУЮЩИХ С ВАМИ ЛИЦ

Вскоре мы проведем осмотр членов вашей семьи и других лиц, с которыми вы проводите большое количество времени, на предмет наличия у них туберкулеза. Если в их организме будут обнаружены микобактерии туберкулеза, но болезнь будет находиться в латентной форме, им будет предложено начать прием лекарств для истребления «спящих» бактерий туберкулеза для того, чтобы, члены вашей семьи не заболели. Мы зададим вам несколько вопросов о вашей семье и ваших знакомых для того, чтобы решить, какую помощь оказать им.

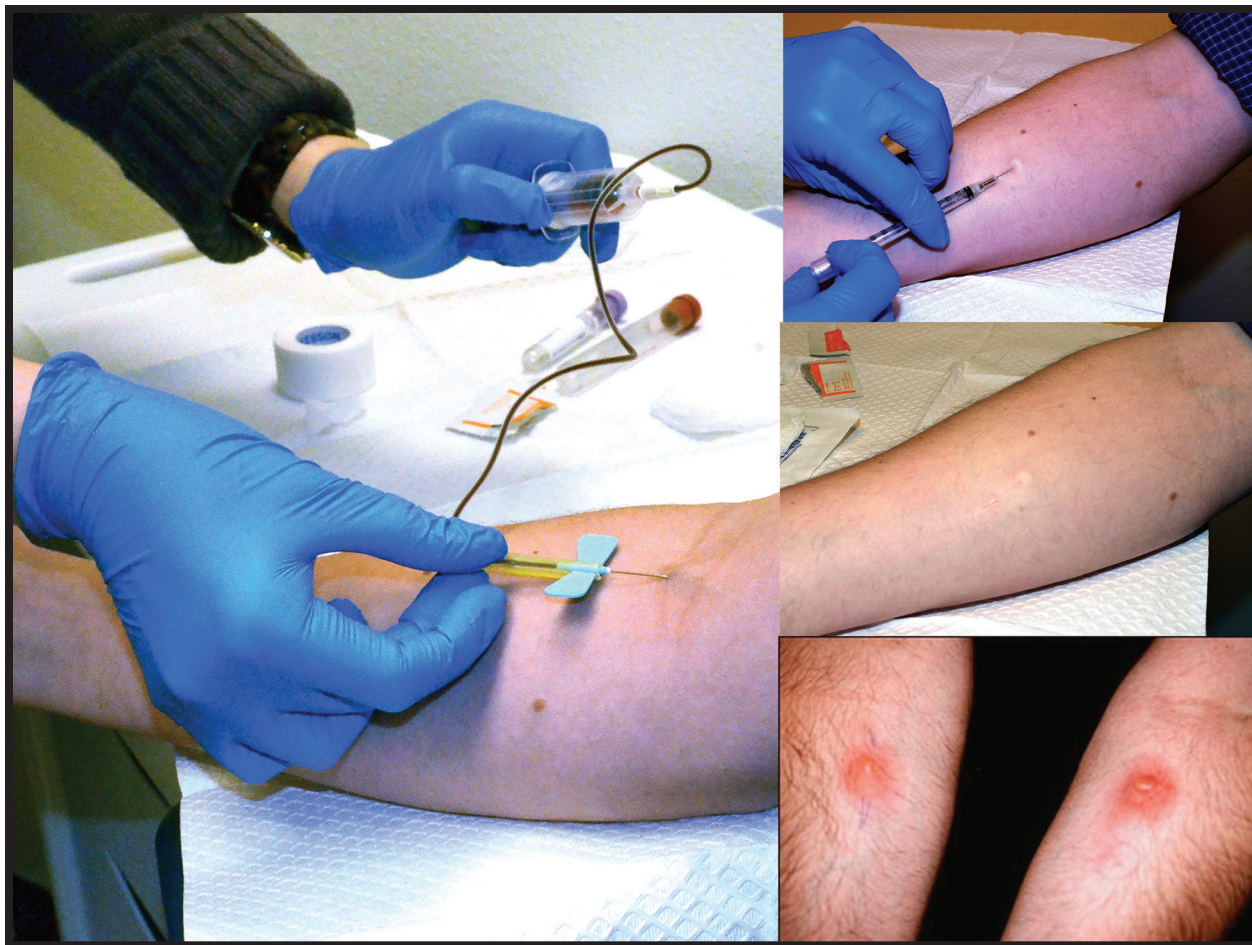
Ниже приводятся примеры того, как могут выглядеть эти вопросы.

- Сколько людей проживает вместе с вами?
- Проживают ли в вашем доме дети в возрасте младше 5 лет?
- Имеются ли у кого-либо из вашей семьи заболевания иммунной системы?
- Кем вы работаете?
- Если ребенок, проживающий в вашей семье, болеет туберкулезом, укажите, в какой школе он обучается и каким образом он добирается до школы.
- Наблюдается ли у кого-либо из вашей семьи кашель, высокая температура или потеря веса?



КРАТКИЙ ОБЗОР ВАШЕГО ПЛАНА ЛЕЧЕНИЯ

- Ваш работник общественного здравоохранения будет приносить вам таблетки на дом каждый день.
- Медсестра, осуществляющая контроль над вашим лечением, будет посещать вас один раз в месяц, чтобы установить, как продвигается ваше лечение. Один раз в месяц мы можем попросить вас выкашлять мокроты из легких, а затем поместить их в пробирку.
- Ваш работник общественного здравоохранения или медсестра будет относить эти пробирки за вас.
- Мы попросим вас пройти очередную флюорографию в течение курса лечения.
- Мы будем работать совместно с вашим врачом, чтобы обеспечить вам необходимое вам обслуживание.
- При возникновении у вас каких-либо проблем со здоровьем или для того, чтобы исключить побочные эффекты от лекарств, вам, возможно, понадобится сдать кровь на анализ.
- Вы можете позвонить вашей медсестре, осуществляющей контроль над вашим лечением, если у вас появились вопросы или возникли проблемы.



ЛАБОРАТОРНЫЕ АНАЛИЗЫ

Ниже приведена некоторая информация о лабораторных анализах крови, которые мы проводим.

- Тест QuantiFERON Gold помогает нам больше узнать о характере бактерий туберкулеза в вашем организме.
- Развернутый анализ крови (CBC) помогает нам узнать, содержится ли в вашей крови достаточное количество различных видов кровяных клеток. Этот тест позволяет нам узнать об общем состоянии вашего организма.
- Объемная метаболическая панель тестов (CMP) помогает нам узнать, насколько хорошо функционируют ваши почки и печень для обработки лекарственных препаратов против туберкулеза.
- Мы проведем тест на наличие ВИЧ, чтобы убедиться в том, что вы получаете нужное вам лечение против туберкулеза. Наличие ВИЧ инфекции в организме может привести к изменению реакции вашего организма на лечение препаратами против туберкулеза.

[illegible]

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

***О Службе профилактики и борьбы с инфекционными заболеваниями
Департамента здравоохранения округа Малтнома***

Служба профилактики и борьбы с инфекционными заболеваниями напрямую предоставляет услуги, ограничивающие распространение опасных для жизни инфекционных заболеваний. Мы проводим исследования, выявляющие лиц, которые были подвержены серьезным заболеваниям, чтобы убедиться в том, что они могут получить информацию и обслуживание, которые необходим им для того, чтобы сохранить свое здоровье. С целью профилактики этих заболеваний до того, как они проявятся, мы проводим работу с общественностью, чтобы предоставить им обучение и провести скрининг. Для лиц, которые уже заражены такими болезнями, как туберкулез, мы обеспечиваем доступ к медикаментам. Посредством наших усилий мы стремимся стать надежным ресурсом для нашего сообщества, стимулируя и обеспечивая защиту здоровья лиц и общества в целом в сотрудничестве с нашими общественными партнерами.

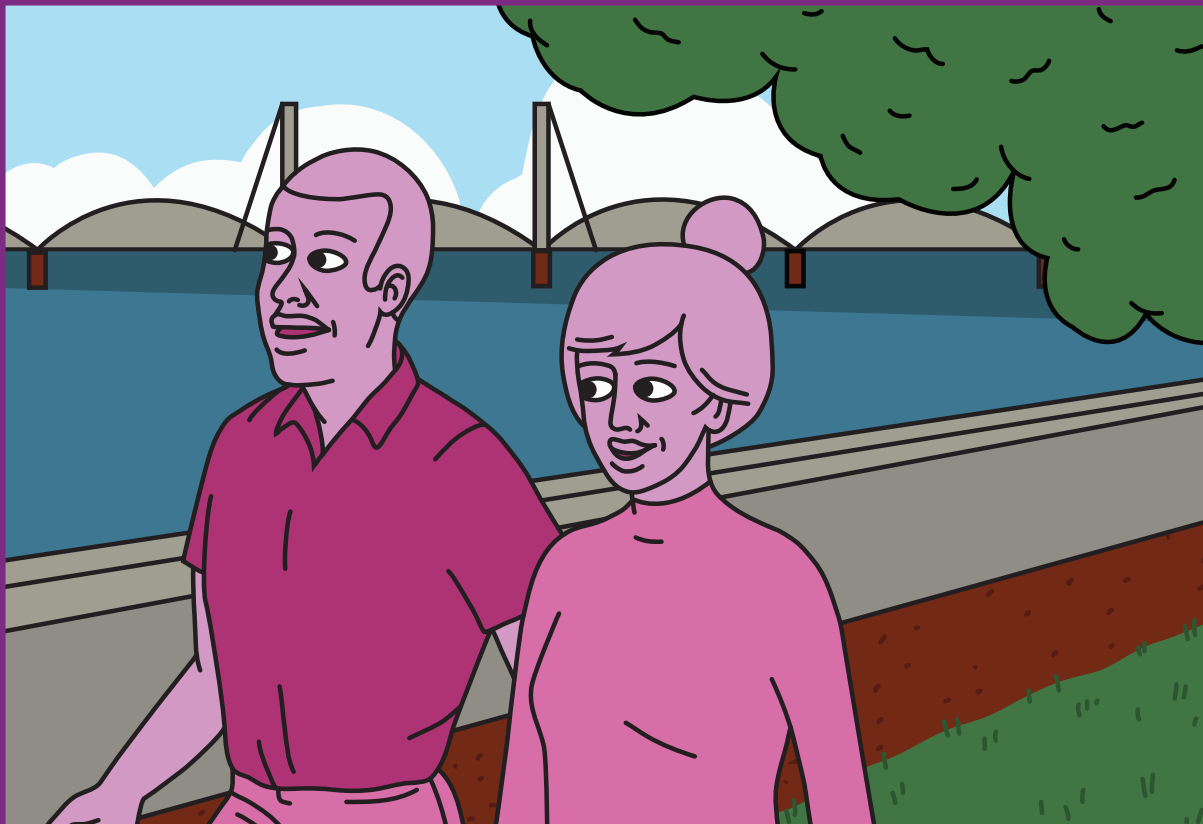
Copyright © 2017 авторское право сохранено за Департаментом здравоохранения округа Малтнома

Все права защищены. Эта книга или любая ее часть не может быть воспроизведена или использована, каким бы то ни было образом, без письменного разрешения издателя, за исключением использования коротких цитатных выдержек в рецензиях.

Отпечатано в Соединенных Штатах Америки

Multnomah County Health Department
426 SW Stark St.
Portland, OR 97204

www.multco.us



COMMUNICABLE DISEASES SERVICES
(СЛУЖБА ПРОФИЛАКТИКИ И БОРЬБЫ С ИНФЕКЦИОННЫМИ
ЗАБОЛЕВАНИЯМИ)

426 SW STARK ST., THIRD FLOOR
PORTLAND, OR 97204

503-988-3406